

Pidigi *P/E 2011* Club

Spedizione in abbonamento postale 70%. Filiale di Verona. Tassa riscossa · Taxe Perçue I 37100 Verona CMP · In caso di mancato recapito restituire all' ufficio PT di VR/CMP, detentore del conto, per la restituzione al mittente che si impegna a pagare la relativa tariffa



Dal 1953 Pidigi fornisce tecnologie, materiali e componenti all'industria della calzatura, pelletteria e confezione tecnica.

Since 1953 Pidigi has been supplying technologies, materials and components not only to the shoe - and leathersgoods industries but also to technical garment manufacturers.

Depuis 1953, Pidigi fournit des technologies, matériels et composants à l'industrie de la chaussure, maroquinerie et confection technique.

Pidigi *P/E 2011* Club

Vicini al cliente per affrontare le perturbazioni del mercato.

Questo è l'obiettivo prioritario che vede impegnata Pidigi in nuove strategie per fronteggiare le **problematiche** causate dall'andamento dei prezzi del **cotone**. Inoltre: ampliamento della gamma dei tessuti e nastri di rinforzo **Tex Band®**, una nuova linea del materiale **WinTherm®** dedicato alla **calzatura da lavoro**, i **Pittogrammi** per calzatura e pelletteria. Infine, una breve escursione nel D.L. N.206, meglio conosciuto come "Codice del Consumo" completano il numero.

PIDIGI CLUB, AL SERVIZIO DEL CLIENTE.

Near the customer to face the upheavals of the market.

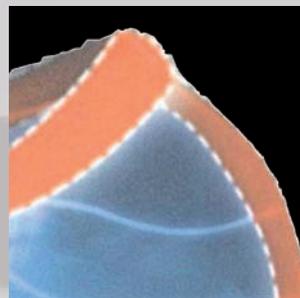
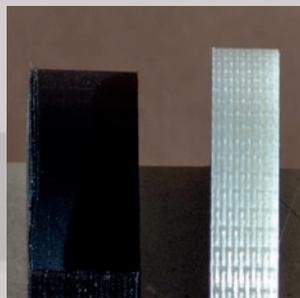
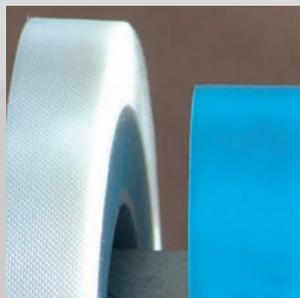
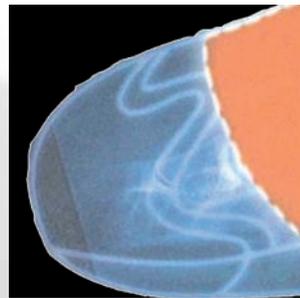
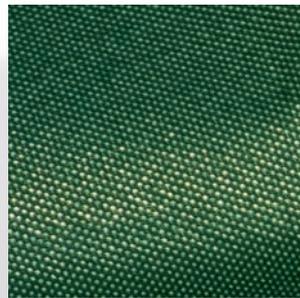
This is a priority commitment for Pidigi, seeking new strategies to face the difficulties caused by the trend of the **prices of cotton**. Furthermore: enrichment of the range of fabrics and reinforcing tapes **Tex Band®**, a new line in the **WinTherm®** range **dedicated to safety shoes**, the **pictograms** for footwear and leathersgoods. A brief journey inside the Italian Government Decree no. 206, better known as "Consumption Code" complete the issue.

PIDIGI CLUB: AT YOUR SERVICE.

Près du client pour affronter les perturbations de marché.

Dans cette optique prioritaire, Pidigi se consacre à de nouvelles stratégies pour faire front aux problématiques causées par le cours des **prix du coton**. Mais encore: élargissement de la gamme des tissus et des rubans de renfort **Tex Band®**, nouvelle ligne du matériel **WinTherm®** conçue pour la **chaussure de travail**, les **pictogrammes** pour le secteur de la chaussure et de la maroquinerie. Enfin, un petit tour sur le Décret-loi N.206, mieux connu sous le le nom de "Code de Consommation".

PIDIGI CLUB, AU SERVICE DU CLIENT.



index

Materie prime: sempre vicini al cliente, ovvero il caso dei prezzi del cotone 6

Raw materials: always near the customer,
i.e. the case of the cotton prices.

Matières premières: toujours près du client,
le cas des prix du coton

I

PRODOTTI

I magnifici 7: nuove proposte nella gamma TEX BAND® 8

The fantastic 7: new proposals in the TexBand® range

Les magnifiques 7:
nouvelles propositions dans la gamme TexBand®

WinTherm®Safety: per la calzatura da lavoro 18

WinTherm®Safety: for safety shoes

WinTherm®Safety: pour la chaussure de travail

Pittogrammi: quando anche i piccoli sono importanti 22

Pictograms: even small details are important

Pictogrammes: l'importance des petits

II

NEWS

Codice del Consumo: breve escursione nel D.L. 206 26

Consumption code: brief journey inside the Italian
Government Decree no. 206

Code de Consommation: un petit tour sur le Décret-loi
N.206

in questo numero:
in this issue
dans ce numero

Calendario Fiere 2011 - 2° semestre
Fair diary 2011 - second half

VICINI AL CLIENTE PER AFFRONTARE LE PERTURBAZIONI DEL MERCATO UN CASO: IL COTONE

Analizzare e monitorare l'andamento delle quotazioni delle materie prime è di fondamentale importanza specie per quei materiali per i quali anche delle piccole modificazioni dei costi di acquisto possono comportare effetti piuttosto rilevanti nel settore industriale di riferimento. Il **cotone**, per esempio, ha dimostrato recentemente quanto sia reale questo effetto. Nell'ultimo anno e mezzo, infatti, la materia prima che i nostri clienti trovano impiegata nei nostri articoli JERSEY e nelle TELE destinate al rinforzo delle tomaie ha subito aumenti del prezzo all'ingrosso nell'ordine del 100% passando da 1,90/2,00 Euro/kg ai 4/5 Euro/kg. Tali incrementi hanno decretato una delle più note "perturbazioni" mondiali degli ultimi anni. Ancora oggi, nel corso del 2011, l'andamento dei prezzi delle materie prime ha segnato, nel primo trimestre dell'anno, un **+4,77%** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Per supportare il cliente in questa situazione Pidigi, in virtù della grande attenzione ai mercati internazionali e all'andamento dei prezzi delle materie prime, ha affrontato con decisione il problema facendo leva su tre aspetti:

- 1) Aumento delle scorte**, operazione che ha significato un consistente impegno finanziario ed ha consentito un significativo contenimento dell'aumento del prezzo finale.
- 2) Ampliamento della gamma** con l'inserimento di nuovi prodotti di rinforzo che impiegano cotone+ poliestere ovvero due fibre che, utilizzate insieme permettono una maggiore competitività rispetto all'uso del puro cotone.
- 3) Utilizzo di nuovi adesivi**, più versatili e innovativi che si caratterizzano per i ridotti tempi di applicazione e per una capacità di adesione in grado di garantire risultati finali di elevata qualità (miglior contatto appunto, mano piena, resa elevata, ecc.)

Pidigi, il partner competente e affidabile nell'offrire un servizio efficace per la produttività delle imprese della calzatura, della pelletteria della moda e della confezione tecnica.

I TREND DELL'ECONOMIA GLOBALE & ITALIANA

(Andamento 1° Trim. 2011 – Previsione 2° Trim. 2011)

1. L'ECONOMIA GLOBALE

Dopo i ritmi molto elevati degli ultimi mesi, l'economia globale è in rallentamento. I rialzi delle materie prime, i tassi di interesse in aumento in molte nazioni, i sommovimenti politici nord-africani e mediorientali, il terremoto giapponese, la turbolenta gestione degli alti e crescenti debiti sovrani, diffondono nuova incertezza. Gli indicatori anticipatori dicono che la frenata, registrata in alcune statistiche congiunturali, è passeggera e che **nella seconda metà dell'anno si assisterà a una ripartenza**. Tuttavia c'è da tener conto degli effetti ritardati delle peggiori ragioni di scambio e del maggior costo del denaro, il cui aumento è in corso da qualche mese a livello globale ed accentuato dalle decisioni della BCE. Tutto ciò non mette a rischio la ripresa, ma la renderà più debole. Restano molti ampi divari di dinamismo, con alcune economie molto vivaci e altre in ritardo. Tra gli emergenti, frenano Cina e Brasile mentre proseguono a velocità elevata Russia e India.

2. L'ITALIA

Appartiene al gruppo dei paesi in

ritardo. La produzione industriale italiana riparte a marzo ma il Centro Studi di Confindustria resta prudente e stima per aprile una crescita dell'attività "quasi piatta". L'aumento infatti della produzione industriale è dello 0,2% su marzo, quando c'è stato un incremento dello 0,4% su febbraio (+1,5% su gennaio) comunicato dall'ISTAT. Secondo la fotografia scattata dall'Istat, nella media nel primo trimestre la produzione risulta in calo dello 0,1% rispetto al trimestre precedente ed è cresciuta dell'1,9% rispetto allo stesso periodo del 2010. Il Centro Studi Confindustria afferma che per tornare ai livelli massimi dell'attività pre-crisi la strada è ancora lunga: **si dovranno recuperare oltre 17 punti percentuali**, mentre **il recupero dai minimi** (marzo 2009) **è di 12 punti percentuali**. Per trovare nuovi stimoli di crescita le aziende stanno cercando di **aumentare la produttività** e **trovare nuovi posizionamenti competitivi** sul mercato, puntando da una parte a **migliorare e allargare i prodotti esistenti** e dall'altra a **trovare nuovi mercati di sbocco**, in particolare fuori dall'Europa.



(fonte: Confindustria Verona Indagine trimestrale/Report Aziende 2011)

NEAR THE CUSTOMER

TO FACE THE UPHEAVALS OF THE MARKET

A CASE: THE COTTON



To analyse and monitor the trend of the quotations of raw materials is extremely important, especially for those materials for which even small changes of the purchasing costs can affect considerably the industry they belong to. **Cotton**, for instance, has recently shown how real this effect can be. In the past year in fact, this raw material our customer find used in our ranges of JERSEYS and CLOTHS meant as reinforcements for uppers, has been subject to increases of wholesale prices of approx. 100%, going from Euro 1,90/2,00/kg to Euro 4/5/kg. Such increases have established one of the most well known "upheavals" of the past years worldwide. Up to today, the trend of prices of raw materials has recorded a **+4,77%** compared to the same period of last year.

In order to support the customer, Pidigi, always paying the best possible attention to International markets and to the trend of raw materials, has faced the problem in three ways:

- 1) Increasing of stocks.** This has involved a considerable financial commitment, but has enabled to control significantly the increase of the final price.
- 2) Enrichment of the range** with the addition of new reinforcing products made of cotton+polyester, two fibres which grant a higher competitiveness compared to pure cotton alone.
- 3) Use of new adhesives,** more versatile and innovative with shorter application times and with an adhesion capability able to guarantee a high quality in the final results (better adhesion, full hand, high performance, etc.).

Pidigi, your competent and reliable partner to offer an effective service for the productivity of different industries: footwear, leathersgoods, fashion and technical garment manufacturing.

PRES DU CLIENT

POUR AFFRONTER LES PERTURBATIONS DE MARCHÉ

LE CAS DU COTON

Analyser et faire le monitoring du cours des cotations des matières premières est d'une importance fondamentale surtout pour les matériels dont même des petites modifications de prix d'achat peuvent comporter des effets plutôt considérables dans le secteur industriel de référence.

Le **coton**, par exemple, a récemment démontré combien cet effet est réel. Au cours de cette dernière année et demie, en effet, la matière première que nos clients trouvent dans nos articles JERSEY et les TOILES, destinés au renfort des tiges, a subi des augmentations de prix au gros dans l'ordre de 100% en passant de 1,90/2,00 Euro/kg à 4/5 Euro/kg. De telles augmentations ont décrété une perturbation mondiale des plus connues ces dernières années. Encore aujourd'hui, en 2011, le cours des prix des matières premières a marqué, le premier trimestre de l'année, un **+ 4,77%** par rapport à la même période l'année dernière.

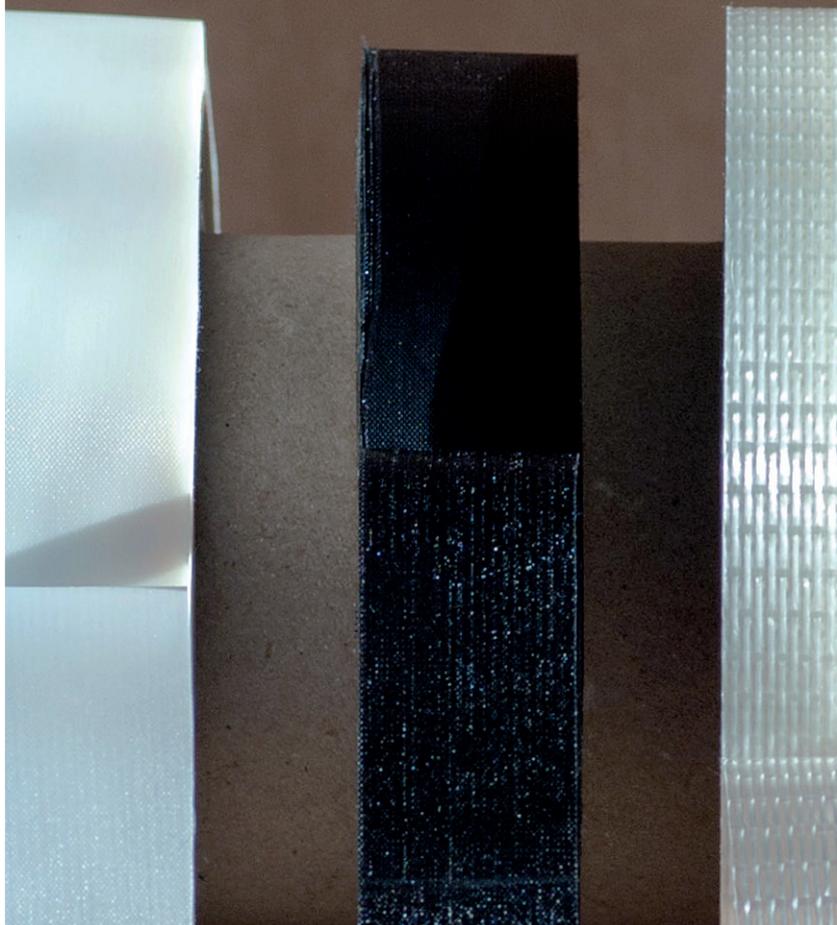
En vertu de la grande attention aux marchés internationaux et aux cours des prix des matières premières, Pidigi a affronté avec décision le problème pour supporter le client dans cette situation en adoptant les mesures suivantes:

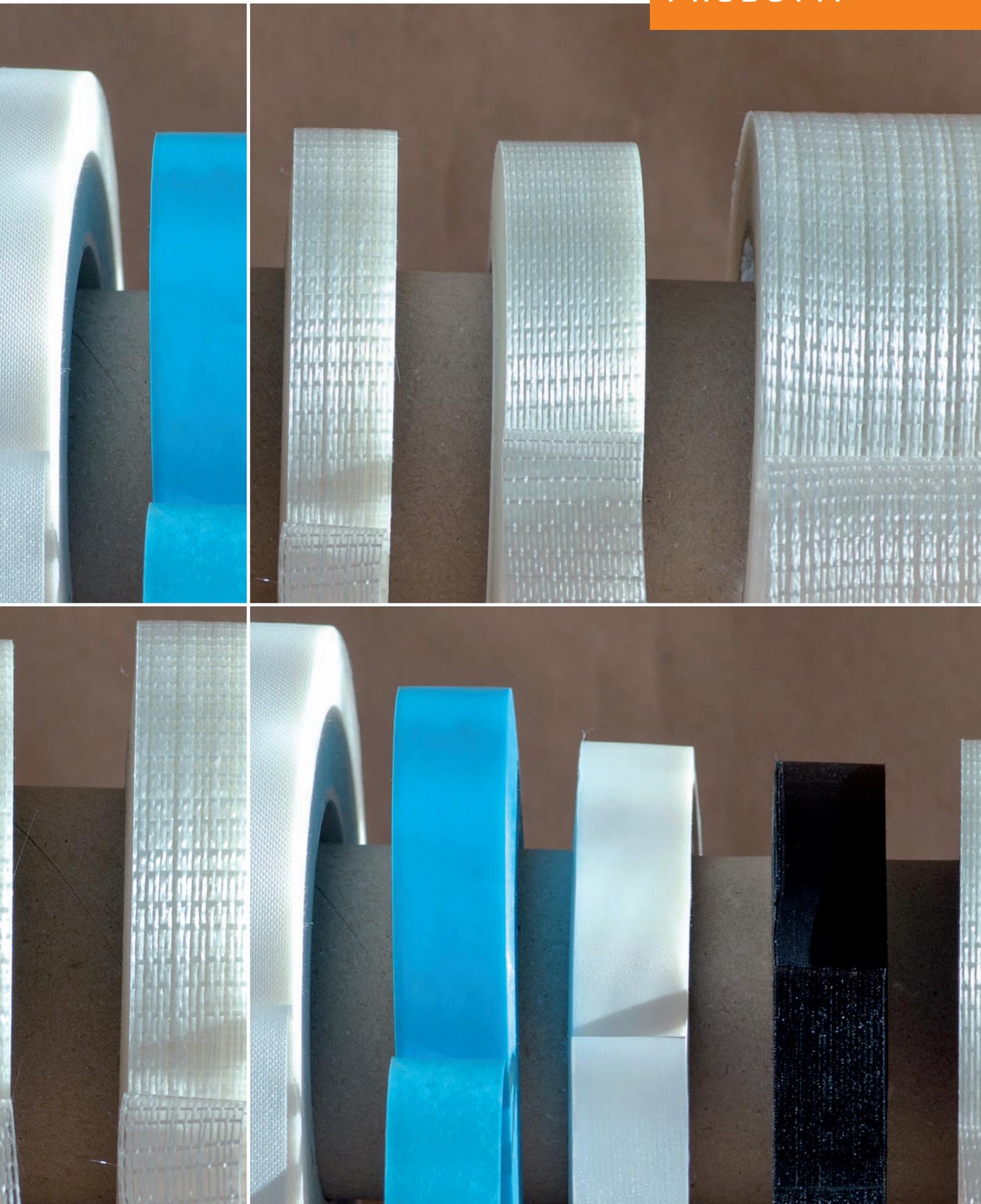
- 1) Augmentation du stock.** Cette opération, qui a engendré un engagement financier important, a permis une limitation importante de l'augmentation du prix final.
- 2) Elargissement de la gamme** avec l'introduction de nouveaux produits de renfort en coton+polyester, à savoir, deux fibres qui, utilisées ensemble permettent une majeure compétitivité par rapport à l'utilisation du 100% coton.
- 3) Utilisation de nouvelles colles,** plurivalentes et innovatrices qui se caractérisent par des temps d'application plus réduits et une capacité d'adhésion en mesure de garantir des résultats finis de grande qualité (meilleur contact, très bonne couverture, rendement élevé, etc.)

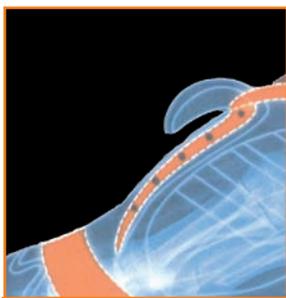
Pidigi, votre partenaire compétent et fiable pour offrir un service efficace pour la productivité des entreprises de la chaussure, de la maroquinerie, de la mode et de la confection technique.



**I MAGNIFICI
tex band®**







LA GAMMA

Il nostro Servizio Tecnico è a Vostra completa disposizione per qualsiasi esigenza di utilizzo ai numeri: (+39) 045 9216853/854/850



LINER BLU

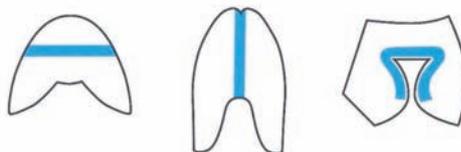
bi-adesivo per prefissaggio chiusure lampo

La gamma **TEX BAND®** si arricchisce di sette nuove proposte che si aggiungono ad una gamma performante e competitiva, storicamente **leader indiscussa nei nastri di rinforzo per calzatura, pelletteria ed accessori.**

1

ANTISTRAPPO EVOLUTION

Nastro ad altissima resistenza sia longitudinale che trasversale, tessuto in nylon 6/6 ad alta tenacità, adesivizzato, indicato per articoli che necessitano di **alte performance tecniche**. Disponibile in rotolini, sia bianco che nero, in qualsiasi altezza.



APPLICAZIONI

2

TEX BAND 200

Nastro ad alta tenacità in poliestere HT a spessore ridotto, adesivizzato, indicato per articoli di alta gamma realizzati con **pellami molto leggeri e morbidi**. Disponibile in rotolini, sia bianco che nero, in qualsiasi altezza.



APPLICAZIONI

3

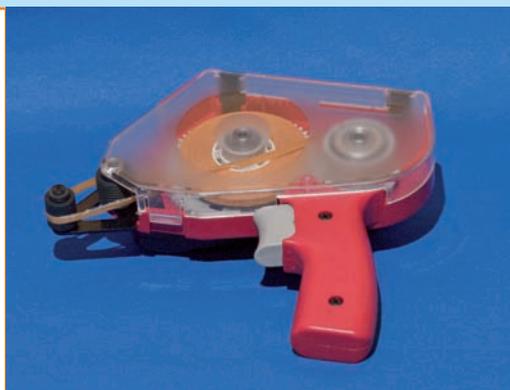
COTONE SBIECO

Nastro in cotone con alta adattabilità alle **curvature di piccolo raggio, adesivizzato**, indicato per **articoli di altissima qualità**. Disponibile in rotolini, sia bianco che nero che marrone, in qualsiasi altezza.

4

BIADESIVO SS

Adesivo transfer, in massa senza supporto, steso su carta siliconata a perdere, con spessore molto contenuto ma altissima adesività, **estremamente versatile per la compatibilità chimico/meccanica con moltissime superfici**, anche irregolari, e per la sua stabilità nel tempo. Corredato di dispenser dedicato. Disponibile in rotolini in varie altezze.



5

LINER BLU

Nastro bi-adesivo particolarmente indicato per il **prefissaggio delle chiusure lampo** prima della cucitura. Disponibile in rotolini, con la caratteristica carta protettiva azzurra, in qualsiasi altezza.

6

NASTRO ADESIVO IN VETRO BIDIREZIONALE

Nastro adesivo contenente fili continui di vetro balistico sia in trama che in ordito, ideale come **rinforzo sottopuntali e sotto occhielli** per le sue caratteristiche di resistenza all'allungamento ed allo strappo, con un eccezionale rapporto performance/prezzo.

Disponibile in rotolini in altezze prefissate.

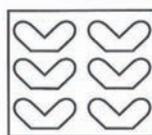


APPLICAZIONI

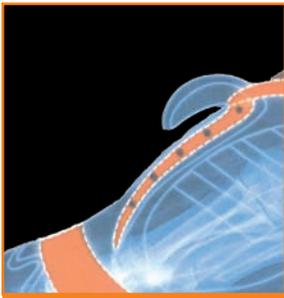
7

PANNELLI EXTRA FOIL

Tessuto in nylon 6/6 ad altissima tenacità, tessuto in altezza cm 110 per garantire la massima stabilità bidimensionale, protetto da carta antistrappo siliconata tranciabile a pacchetto, i due lati di superficie sono in autoadesivo PS e/o in termoadesivo o primer. Disponibile in due versioni, leggera (115 ditex) e pesante (420 ditex), rappresenta lo stato dell'arte per supportare **qualsiasi tipo di pelle o tessuto** garantendo rotondità, stabilità e resistenza dimensionale. Reso in scatole contenenti 50 pannelli ciascuna, sempre di cm 50 x cm 100 utile.



APPLICAZIONI



THE FANTASTIC 7

Seven new entries join the **TEX BAND®** family, a performing and competitive range of products, historically undisputed leader of reinforcing tapes for footwear, leather goods and accessories.

THE RANGE

Our Technical Dept is at your disposal for any inquiry you may have. Please contact us: (+39) 045 9216853/854/850

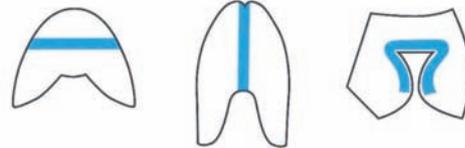


EXTRA FOIL PANELS
in boxes containing 50 panels each

1

EVOLUTION TEAR-PROOF

Tape with an extremely high longitudinal and transversal resistance, high tenacity 6/6 nylon fabric, adhesive, suitable for articles requiring **high technical performances**. It is available black or white, in rolls of any width.



USES

2

TEX BAND 200

Thin HT polyester high tenacity tape, adhesive, suitable for high level articles made with **very light and soft leathers**. It is available black or white, in rolls of any width.



USES

3

BIAS COTTON TAPE

Cotton tape with a high adjustability to small bendings, adhesive, suitable for **top level articles**. It is available white, black or brown, in rolls of any width.

4

BIADHESIVE SS

Transfer adhesive, without backing, applied on throwaway silicone paper, very thin but with a very high adhesiveness, **extremely versatile for its chemical/mechanical compatibility with a great variety of surfaces**, even irregular, and for its stability in time. It is supplied with its own dispenser. Available in rolls of different widths



5

BLUE LINER

Bi-adhesive tape particularly suitable for the **prefixing of zippers** before the sewing. It is available in rolls of any width, with the characteristic blue protective paper.

6

BIDIRECTIONAL GLASS ADHESIVE TAPE

Adhesive tape containing continuous threads of ballistic glass both weft-and warpwise, ideal as **reinforcement for toe-cap underlays and buttonhole facings** for its elongation and tear resistance, with an extraordinary value performance vs price. It is available in rolls of prefixed widths.



USES

7

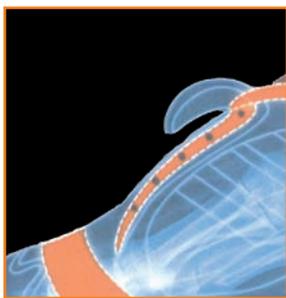
EXTRA FOIL PANELS

6/6 nylon fabric with an extremely high tenacity, width cm110, suitable to guarantee the maximum bidimensional stability, protected by tear-proof siliconed paper bulk shearable; the two sides are of PS adhesive and/or thermoadhesive or primer. It is available in two versions: light (115 ditex) and heavy (420 ditex) and represents the state of the art to support **any kind of leather of fabric** guaranteeing roundness, stability and dimensional resistance.

Available in boxes containing 50 panels each, usable cm 50 x cm 100.

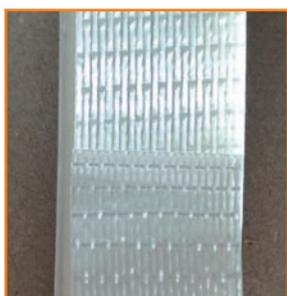


USES



LA GAMME

Notre Service Technique est à votre entière disposition pour répondre à vos éventuelles demandes aux numéros:
(+39) 045
9216853/854/850



RUBAN ADHESIF
EN VERRE DOUBLE
DIRECTION



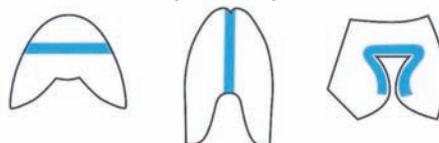
LES MAGNIFIQUES 7

La gamme **TEX BAND®** s'enrichit de sept nouvelles propositions, qui s'ajoutent à une gamme performante et compétitive, **leader incontesté historique des rubans de renfort pour chaussures, maroquinerie et accessoires.**

1

ANTI-DECHIRURE EVOLUTION

Ruban d'une résistance aussi bien longitudinale que transversale très élevée, tissu en nylon 6/6 haute ténacité, adhésif, adéquat pour des articles qui nécessitent de **performances techniques élevées**. Disponible en petits rouleaux, noir et blanc, n'importe quelle mesure.



USAGE

2

TEX BAND 200

Ruban très tenace en polyester HT d'épaisseur réduite, adhésif, adéquat pour des articles haut de gamme réalisés avec des **cuirs légers et souples**. Disponible en petits rouleaux, noir et blanc, n'importe quelle mesure.



USAGE

3

COTON OBLIQUE

Ruban en coton qui s'adapte parfaitement aux cambrures de petit rayon, adhésif, adéquat pour des **articles de grande qualité**. Disponible en petits rouleaux, noir, blanc et marron, n'importe quelle mesure.

4

BIADHESIF SS

Adhésif "transfer", sans support, étalé su papier en silicone, d'une épaisseur très fine mais très adhésif, **extrêmement plurivalent de par sa compatibilité chimique/mécanique** avec de nombreuses superficies même irrégulières et pour sa stabilité dans le temps. Fourni avec son distributeur. Disponible en petits rouleaux, différents mesures.



5

LINER BLU

Ruban bi-adhésif particulièrement indiqué pour le **pré-fixage des fermetures éclair** avant la couture. Disponible en petits rouleaux, avec le film de protection couleur bleu ciel, n'importe quelle mesure.

6

RUBAN ADHESIF EN VERRE DOUBLE DIRECTION

Ruban adhésif contenant des fils continus de verre balistique aussi bien en chaîne qu'en trame, idéal comme **renfort sous les bouts et sous les oilets** grâce à ses caractéristiques de résistance à l'allongement et à la déchirure, avec un rapport performances/prix exceptionnel. Disponible en petits rouleaux. Mesures précises.



USAGE

7

PANNEAUX EXTRA FOIL

Tissu en nylon 6/6 haute ténacité, tissu en hauteur 110cm pour garantir une stabilité bi dimensionnelle optimale, protégé par un papier anti-déchirure en silicone, tranchable en paquet, les deux côtés de la superficie sont en adhésif PS et/ou en adhésif thermofusible ou primer.

Disponible en deux versions, légère (115 ditex) et plus lourde (420 ditex), **peut supporter n'importe quel type de cuir o de tissu** tout en garantissant rondeur, stabilité et résistance de la dimension. Fourni en cartons contenant 50 panneaux chacun, unique mesure 50cm x 100cm utiles.



USAGE

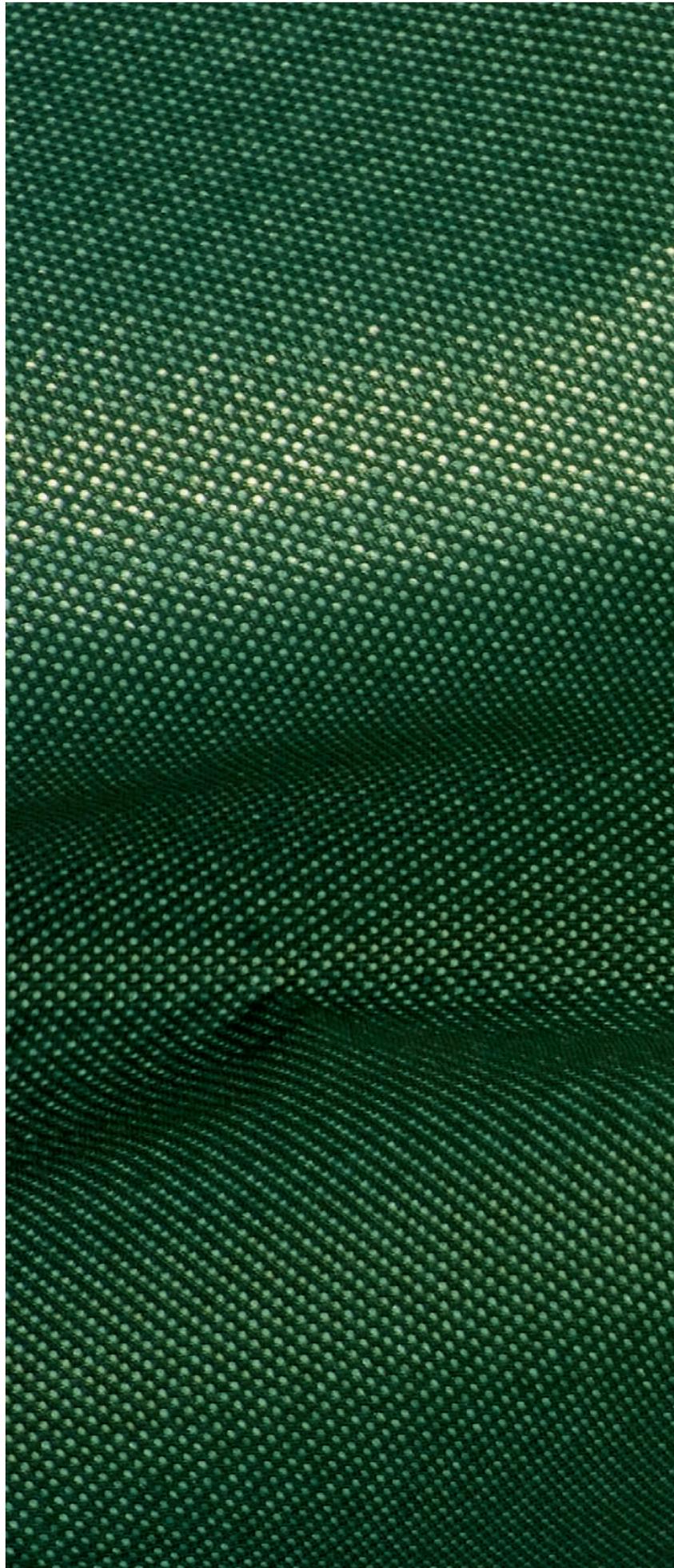


**calendario
fiere 2011**
2° semestre

fair diary 2011
second half

WinTherm[®]

Safety







WinTherm® Safety PER LA CALZATURA DA LAVORO

Le calzature da lavoro che vengono utilizzate negli ambienti particolarmente freddi quali, ad esempio, le celle frigorifere devono garantire un isolamento ottimale dalla temperatura esterna che raggiunge normalmente i -20°C. La stessa Normativa Europea considera l'argomento così importante da dedicare una marcatura specifica a questo tipo di dispositivi: il logo **C.I. (COLD INSULATION = Isolamento dal freddo)** viene posto su quelle calzature che abbiano superato la prova prevista dalla Normativa di riferimento UNI EN ISO 20345/20347 secondo il metodo di prova 20344. Questo prevede il posizionamento della calzatura su una lastra metallica in ambiente condizionato a -17°C, all'interno della calzatura viene posizionata una sonda appoggiata al sottopiede; viene chiusa la parte superiore della calza con materiale isolante; dopo 30 minuti viene misurata la temperatura interna la quale non deve essere scesa per più di 10°C.

ISOLAMENTO TERMICO E TRASPIRABILITA' PER LA CALZATURA DA LAVORO

Per rispondere a questa esigenza Pidigi ha messo a punto una fodera tecnica innovativa chiamata **WinTherm® Safety** che **garantisce l'isolamento dal freddo utilizzando due tecnologie combinate:**

COIBENZA

le fibre sottili che compongono il feltro trattengono l'aria garantendo l'isolamento dall'ambiente freddo esterno grazie alle proprietà fisiche dell'aria stessa la quale è un pessimo conduttore di calore e conseguentemente un ottimo isolante.

RIFLETTENZA

la presenza di un microfilm di alluminio all'interno del feltro consente di sfruttare le proprietà riflettenti dell'alluminio medesimo: il calore emesso dal piede viene così rimandato verso lo stesso piede che lo ha emanato.

ISOLAMENTO TERMICO

L'unione di queste due tecnologie consente di ottenere un elevato grado di **isolamento termico con un ridotto spessore del feltro e conseguente diminuzione dell'ingombro all'interno della calzatura.**



TRASPIRABILITA'

Un'importantissima caratteristica di **WinTherm® Safety** è la capacità di garantire, oltre all'isolamento termico, anche un'ottima traspirabilità.

WinTherm® Safety infatti soddisfa pienamente i requisiti di permeabilità e coefficiente di vapor d'acqua previsti dalla normativa UNI EN ISO 20345 del 2008.



WinTherm®Safety FOR SAFETY FOOTWEAR

The safety shoes which are used in particularly cold environments like for instance the cold stores, must guarantee the maximum insulation from the external temperature which normally reaches -20°C. The European Regulation considers this subject so important to assign a specific marking to this kind of materials: the logo **C.I. (COLD INSULANCE = insulation from cold)** is applied on footwear which passed the test foreseen by the relating Regulation UNI EN ISO 20345/20347 according to the test method 20344. This consists in placing the shoe on a metallic sheet in a conditioned environment at -17°C; inside the shoe is placed a probe against the insole; the top is closed with insulating material. After 30 minutes the inside temperature is taken and this must not have gone down more than 10°C.

To meet this requirement Pidigi has developed an innovative lining called **WinTherm®Safety which guarantees the insulation from cold using two technologies combined together:**

INSULATION

the thin fibres of the felt hold the air guaranteeing the insulation from the cold environment thanks to the physical properties of the air, which is a poor conductor of heat and therefore a very good insulating material.

REFLECTANCE

the presence of a microfilm of aluminium inside the felt enables to exploit its reflective properties: the heat generated by the foot is thus sent back where it came from.

The association of these two technologies enables to obtain a very high level of

THERMIC INSULATION

with a low thickness of the felt and a subsequent reduction of the bulk inside the shoe.

Another very important characteristic of **WinTherm®Safety** is its capability to guarantee also a very good

BREATHABILITY

WinTherm®Safety in fact meets fully the requirements of permeability and water vapour coefficient foreseen by the regulation UNI EN ISO 20345 of 2008.



WinTherm®Safety POUR LA CHAUSSURE DE TRAVAIL

Les chaussures de travail qui sont utilisées dans des lieux particulièrement froids comme, par exemple, les chambres frigorifiques, doivent garantir un isolement parfait de la température externe qui atteint normalement -20°C. La Réglementation Européenne considère l'argument si important qu'elle lui dédit un étiquetage spécifique pour ce type de dispositifs: le logo **C.I. (COLD INSULANCE = Isolement au froid)** qui est appliqué sur les chaussures qui ont passé le test prévu par la Norme de référence UNI EN ISO 20345/20347 selon la méthode d'essai 20344. Celle-ci prévoit de mettre la chaussure sur une plaque métallique dans une pièce climatisée à -17°C, une sonde est alors appliquée sur le sous-pied à l'intérieur de la chaussure; la partie supérieure de la chaussure est ensuite fermée avec un matériel isolant; après 30 minutes la température interne est mesurée et celle-ci ne doit être descendue de plus de 10°C.

Pour répondre à cette exigence, Pidigi a mis au point une doublure technique innovante appelée **WinTherm®Safety qui garantit l'isolement du froid en associant deux techniques:**

CALORIFUGEAGE

les fines fibres qui composent le feutre retiennent l'air garantissant ainsi l'isolement au froid externe grâce aux propriétés physiques de l'air même qui est un très mauvais conducteur de chaleur et par conséquent un parfait isolant.

REFLECTANCE

la présence d'un microfilm en aluminium à l'intérieur du feutre permet d'utiliser sa propriété réfléchissante: la chaleur dégagée par le pied est en effet renvoyée vers le pied même.

L'union de ces deux technologies permet d'obtenir un degré élevé de

ISOLEMENT THERMIQUE

avec une épaisseur réduite du feutre et donc une diminution de l'encombrement à l'intérieur de la chaussure.

Une ultérieure et très importante caractéristique de **WinTherm®Safety** est sa capacité de garantir, outre le calorifugeage, aussi une parfaite

TRASPIRABILITE

En effet, WinTherm®Safety satisfait pleinement les conditions requises de perméabilité et de coefficient de vapeur d'eau prévus par la réglementation UNI EN ISO 20345 del 2008.

PITTOGRAMMI







I PITTOGRAMMI

LA STORIA Il pittogramma è una forma di scrittura in cui il segno grafico rappresenta esattamente la cosa fisica e non il suono. Se si disegna un "piede" per indicare il "piede", il segno viene definito pittogramma ed è la forma più antica ed elementare di scrittura. Se invece si disegna un "piede" per rappresentare il "camminare", allora il simbolo viene definito ideogramma dal momento che il significato è un concetto che viene definito dal codice e non dal disegno. Ciò rappresenta l'evoluzione da una forma primitiva ad una più complessa, come nei geroglifici egizi. Quando per indicare il piede esso viene scritto per esteso "piede" ciò rappresenta il passaggio definitivo dalla pittografia alla scrittura moderna, cioè l'associazione di un preciso suono ad un preciso segno grafico.

OGGI Tutti noi riconosciamo immediatamente i pittogrammi che indicano veleno, radioattività, ecc. sebbene in questi casi la differenza tra ideogrammi e pittogrammi diventi una pura discussione semantica.



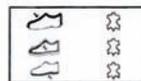
USO DEI PITTOGRAMMI IN CALZATURA E PELLETERIA

Ogni pittogramma rappresenta una parte della calzatura; esso può indicare la tomaia, oppure la suola o il rivestimento interno di tomaia e suola e ciascuno può essere associato ai simboli che rappresentano il **cuoio**, il **cuoio rivestito**, i **materiali tessili** oppure **altre materie**. Tutti questi "simboli" sono definiti a livello comunitario.

Il significato dei principali simboli e indicazioni

| Componenti principali della calzature | Descrizione | Pittogramma identificativo |
|--|--|----------------------------|
| Tomaia | La tomaia è la superficie esterna dell'elemento strutturale attaccato alla suola esterna. Sono esclusi gli accessori (fibbie, occhiali, ecc.) e i rinforzi (bordure, linguette, ecc.). | |
| Rivestimento della tomaia e suola interna | Si tratta della fodera e del sottopiede che costituiscono l'interno della calzatura. | |
| Suola esterna | Si tratta della superficie inferiore della calzatura soggetta ad usura abrasiva e attaccata alla tomaia. | |

L'etichetta di una calzatura realizzata interamente in cuoio sarà:



| Materiale | Descrizione | Pittogramma identificativo a livello comunitario |
|------------------------|--|--|
| Cuoio | Termine generale per designare la pelle o il peltame di un animale che ha conservato la sua struttura fibrosa originaria più o meno intatta, conciato in modo che non marisca. I peli o la lana possono essere asportati o no. | |
| Cuoio rivestito | Un prodotto nel quale lo strato di rivestimento o l'accoppiatura a colla non superano un terzo dello spessore totale del prodotto, ma sono superiori a 0,15 mm. | |
| Materie tessili | Materie tessili naturali e materie tessili sintetiche o non tessute. | |
| Altre materie | Altri materiali non compresi dalle fattispecie precedentemente indicate. | |

I PITTOGRAMMI DELLA PIDIGI

La Pidigi distribuisce i Pittogrammi su etichette personalizzate definite secondo le esigenze del cliente, realizzate su PVC trasparente o carta adesiva, stampando in nero oppure oro o a colori, con eccellente qualità, durata ed un ottimo rapporto qualità/prezzo. La nostra struttura commerciale è a Vostra disposizione oppure, per chiarimenti o preventivi, potete contattare il Servizio Tecnico preposto al n. **(+39) 045 9216857 o 045 9216557**



PICTOGRAMS

THE STORY A pictogram is a way of writing where the sign represents exactly the physical object and not the sound. If you draw a “foot” to represent just the foot, this sign is called pictogram and it is the most ancient and elementary way of writing. Instead, if you draw a “foot” to represent “walking”, this sign is called ideogram, as the meaning is defined by the code and not by the drawing. This represents the evolution from a primitive way to a more complex one, like in the Egyptian hieroglyphics. When to imply foot the word “foot” is written, this represents the final passage from pictography to modern writing, i.e. the association of a precise sound to a precise graphic sign.

DAILY USE Everybody recognizes immediately the pictograms implying poison, radioactivity, ect. even if in both cases the difference between ideogram and pictogram becomes a pure semantics matter.

THE USE OF PICTOGRAMS IN THE FOOTWEAR AND LEATHERGOODS INDUSTRY

Each pictogram represents a part of the shoe; it can imply the upper, or the sole, or the inside lining of upper and sole and each one can be associated to symbols representing **leather, coated leather, textiles or other materials**. All these “symbols” are defined on a community level.

PIDIGI'S PICTOGRAMS

Pidigi distributes pictograms on customer's tailor made labels, made of clear PVC or adhesive paper, with black, golden or coloured print of excellent quality, duration and a very good quality/price rate.

Our commercial offices are at your disposal and for specific inquiries you are welcome to contact our Technical Dept. tel.

(+39) 045 9216857 or 045 9216557



LES PICTOGRAMMES

L'HISTOIRE Le pictogramme est une forme d'écriture dont le dessin schématique représente exactement la chose physique et non pas le son. Si on dessine un « pied » pour indiquer le « pied », le dessin est défini pictogramme. C'est la forme la plus ancienne et élémentaire de l'écriture. Si au contraire on dessine un « pied » pour représenter la « marche », le symbole est alors appelé « idéogramme » car la signification est un concept défini par le code et non pas par le dessin. Ceci représente l'évolution d'une forme primitive vers une forme plus complexe, comme dans les hiéroglyphes égyptiens. Quand, pour indiquer le « pied » celui-ci est écrit en toutes lettres, ceci représente alors le passage définitif de la pictographie à l'écriture moderne, c'est-à-dire l'association d'un son précis à un dessin schématique précis.

USAGE QUOTIDIEN Nous reconnaissons tous immédiatement les pictogrammes qui indiquent le poison, la radioactivité, ect. même si dans ce cas la différence entre idéogramme et pictogramme devient un discussion purement sémantique.

USAGE DES PICTOGRAMMES DANS LE SECTEUR DE LA CHAUSSURE ET DE LA MAROQUINERIE

Chaque pictogramme représente une partie de la chaussure; il peut indiquer la tige ou bien la semelle ou encore le revêtement interne de la tige et de la semelle et chacun peut être associé à des symboles qui représente le cuir, le cuir enduit, les matériels textiles ou bien les matières. Tous ces «symboles» sont définis au niveau communautaire.



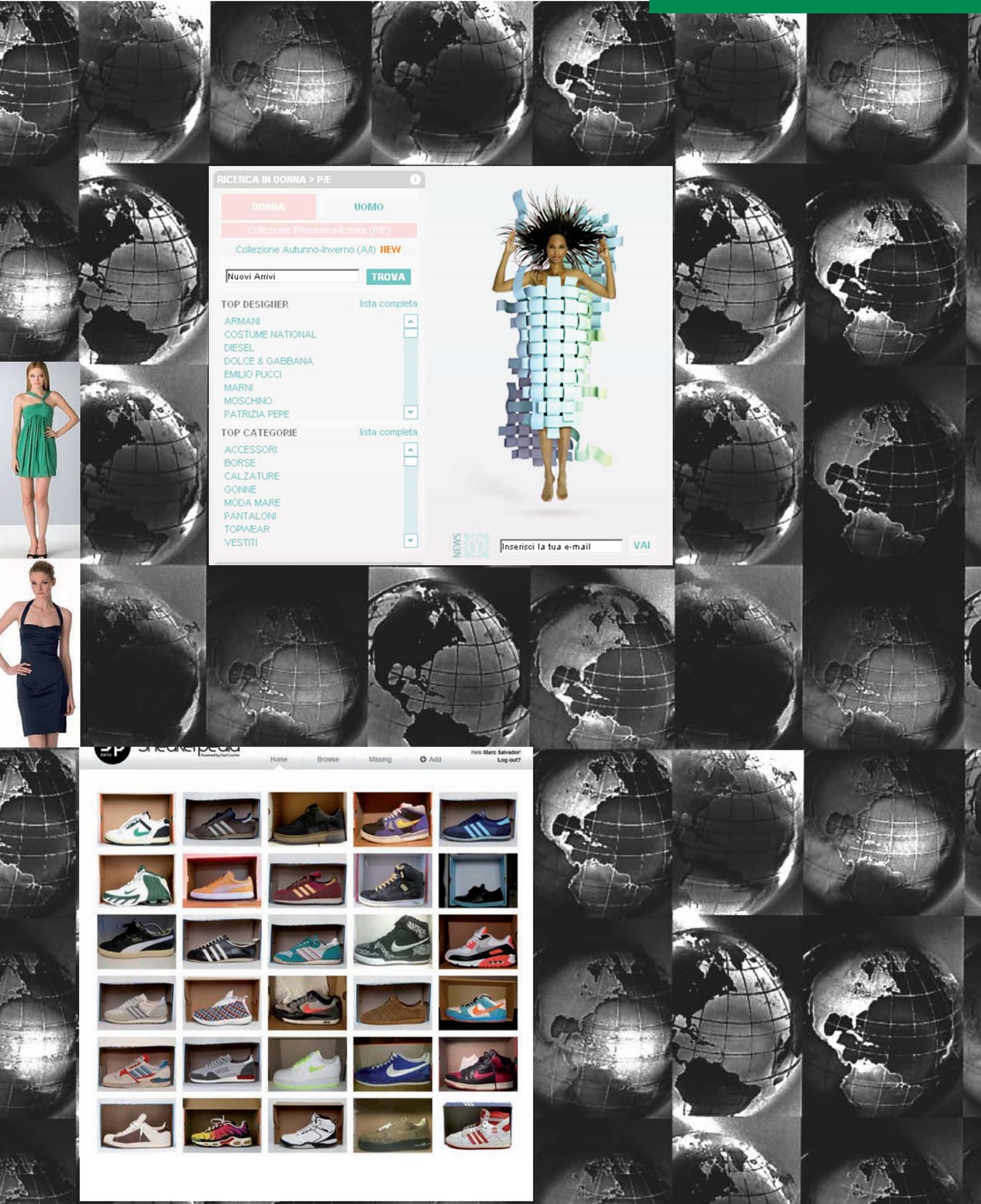
LES PICTOGRAMMES DE PIDIGI

Pidigi distribue les pictogrammes sur des étiquettes personnalisées définies selon les exigences du client, réalisées sur PVC transparent ou papier adhésif, imprimées en noir et blanc ou en couleurs, d'excellente qualité, durée et avec un très bon rapport qualité-prix. Nous sommes à votre complète disposition et pour d'éventuelles demandes spécifiques, veuillez contacter notre Service Technique au nr.

(+39) 045 9216857 or 045 9216557

CODICE DEL CONSUMO





RICERCA IN DONNA > P/E

DONNA **UOMO**

Collezione Primavera-Estate (P/E)

Collezione Autunno-Inverno (A/I) **IIEW**

Nuovi Arrivi **TROVA**

TOP DESIGNER lista completa

- ARMANI
- COSTUME NATIONAL
- DIESEL
- DOLCE & GABBANA
- EMILIO PUCCI
- MARNI
- MOSCHINO
- PATRIZIA PEPE

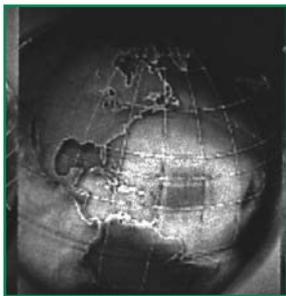
TOP CATEGORIE lista completa

- ACCESSORI
- BORSE
- CALZATURE
- GONNE
- MODA MARE
- PANTALONI
- TOPWEAR
- VESTITI

Inserisci la tua e-mail **VAI**

Home Browse Missing Add Hello Marc Salvador Log out?

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |



Breve escursione
sugli aspetti
maggiormente
interessanti del
Decreto Legge 206
più noto come il
“Codice del Consumo”

Il testo integrale del
Codice del Consumo
è scaricabile
gratuitamente in .pdf
dal nostro sito
www.pidigi.com
alla sezione “NEWS”

Nella stessa sezione:
tutti i numeri di
PIDIGI CLUB

UNA LEGGE DISCIPLINA I RAPPORTI FRA PRODUTTORI E CONSUMATORI.

Il Codice del Consumo (D.L. n. 206 del 06/09/05) riordina la legislazione di settore in materia di consumi, della quale il nostro sistema giuridico si è via via arricchito, per lo più recependo delle direttive comunitarie. D'altra parte è cosa nota che dei consumatori non vi è parola nella nostra carta costituzionale frutto della sintesi tra le diverse istanze sociali dell'epoca. Ma anche il codice civile risentiva di questa impostazione: il mercato, fino all'emanazione della legge italiana antitrust (legge n. 287/1990), non era un autonomo oggetto di garanzia e gli stessi consumatori, così come gli utenti della pubblica amministrazione, erano soggetti ad una tutela «di secondo livello». Era quindi inevitabile che una legge andasse a disciplinare i rapporti che caratterizzano una moderna società consumista quale è la nostra.

Il Codice del Consumo contempla anche norme che avranno un impatto sul commercio calzaturiero e dell'abbigliamento:

per esempio, le vendite on-line.

Le **vendite on-line di beni o servizi** (Artt. 45 e successivi) sono in forte espansione, anche in Italia. A grandi linee, le caratteristiche peculiari di questo sistema di acquisto risiedono nel fatto che il consumatore si collega al portale del "professionista" (terminologia adottata dal "Codice del Consumo"), sceglie il prodotto dai cataloghi on-line e lo paga. Dopo il pagamento, il consumatore riceverà il bene direttamente on-line (se la natura del prodotto lo consente, ed in questo caso si parla di commercio elettronico diretto), oppure dovrà attendere la consegna (commercio elettronico indiretto). Grazie al D.L. 206, la disciplina del commercio on-line pone finalmente le basi per una soddisfacente tutela del consumatore, prevedendo tutti i diversi casi di contestazione fra le parti (consegna del bene, restituzione, recesso del contratto di compravendita, ecc.).

Altro articolo interessante è l'**Art. 104** ove si disciplinano gli **obblighi del produttore e del distributore**. Qui è posta particolare enfasi sulle informazioni che il produttore ed il distributore devono fornire al consumatore relativamente all'origine del prodotto, alla sua conformità, alla sua sicurezza, al suo corretto utilizzo, al lotto di produzione, ecc. Tutti questi aspetti concorrono a rendere maggiormente trasparenti i rapporti di acquisto e fruizione di un bene.

Negli **Artt. 106 e 107**, invece, si affronta il **tema dei controlli sui prodotti**, definendo quali sono gli enti pubblici che li devono eseguire e istituendo una conferenza di servizio dedicata al coordinamento dei soggetti interessati (compreso organismi di categoria della produzione, della distribuzione, nonché le associazioni di tutela dei consumatori). (**Art. 137**).

L'**Art. 139** regola l'**accesso alla giustizia da parte delle associazioni che agiscono per la tutela degli interessi collettivi dei consumatori** (azione più nota con il termine di "Class Action"), compresa l'azione risarcitoria collettiva (**Art. 140 bis**).

Altri aspetti che vengono affrontati dal Codice del Consumo sono la **pubblicità** e le altre comunicazioni commerciali, l'**esercizio dell'attività commerciale**, le **disposizioni relative ai contratti**, la **sicurezza e la qualità dei prodotti**.

Claudio Baglieri



A LAW REGULATES THE RELATIONSHIP BETWEEN PRODUCERS AND CONSUMERS.

A brief overview of the most interesting points of the Italian Government Law no.206, better known as "Consumption Code".

The Consumption Code (Italian Government Law no. 206 of 6/9/05) reorganizes the specific legislation regarding consumptions, which enriched more and more our legal system already absorbing mainly from the community policies. It is well known that in our constitution there is no mention about consumers and also the civil code was affected by this: until the enacting of the antitrust Italian law (law no. 287/1990) the market wasn't an autonomous guarantee object and consumers were subject to a "second level" safeguard. It was therefore unavoidable to have a suitable law.

The **Consumption Code** contain rules which will have an impact also on the **footwear and garment trading** like, for instance, on-line sales (Art. 45 and following), that are expanding in Italy too. The characteristics of this purchasing system are quite peculiar: the consumer connects to the "professional" portal (using the terms mentioned by the "Consumption Code"), chooses the product from on-line catalogues and pays for it. After the payment he will receive the product directly on-line (if the nature of the product allows it; in this case it is called direct e-commerce), or he will have to wait for the delivery (this is called indirect e-commerce). Thanks to the Italian Government Decree no. 206 the regulation of on-line trading foundations are laid for a satisfactory consumer's safeguard, considering all the different cases of complaint between the parts (delivery of the product, return, withdraw from the sale contract, etc.). Another interesting article is no. 104, which regulates the producer's and the distributor's obligations. Here a particular emphasis is placed on the information the producer and the distributor must give the consumer regarding the origin of the product, its conformity, its safety, its proper use, its production batch, etc. All these details contribute to make more transparent the terms concerning the purchase and use of a product. Instead, Art. 106 and 107 are about the controls on products and define the public corporations which have to carry them out, setting up also a service conference dedicated to the coordination of the subjects involved, including the specific production and distribution organizations and the consumer's safeguard associations enrolled in a special list (Art. 137). Art. 139 regulates the access to justice by the associations acting for the safeguard of collective consumers' interests (this is more known as "Class Action"), including the collective indemnification action (Art. 140 bis). Other aspects considered by the Consumption Code are advertising and other commercial communications, the management of a business, the regulations concerning contracts, safety and the quality of products.

The complete text of the Consumption Code can be downloaded free of charge from our website

www.pidigi.com



UNE LOI DISCIPLINE LES RAPPORTS ENTRE PRODUCTEURS ET CONSOMMATEURS.

Un petit tour sur les aspects les plus intéressants du Décret-loi 206 plus connu sous le nom de "Code de la consommation".

Le Code de la Consommation (décret-loi n. 206 du 6/9/05) réorganise la législation de secteur en matière de consommations, en accueillant des directives communautaires. D'autre part, dans notre charte constitutionnelle le mot «consommateur» n'est pas mentionné et aussi le Code Civil ressentait la nécessité d'être mis à jour: jusqu'à l'émanation de la loi italienne antitrust (loi n. 287/1990), le marché n'était pas un sujet autonome de garantie et les consommateurs même, étaient sujets à une tutelle «de deuxième niveau». Il était donc inévitable d'avoir une loi. Le **Code de la Consommation** contiennent des normes qui auront un impact aussi sur le secteur de la **chaussure** et de la **confection**; les ventes on-line par exemple (Art. 45 e suivants) sont en forte expansion, même en Italie. Les caractéristiques de ce système d'achat résident dans le fait que le consommateur se relie au portail du "professionnel", il choisit le produit et le paie. Après le paiement, le consommateur recevra directement le bien en ligne si la nature du produit le permet, (commerce électronique direct), ou bien il devra attendre la livraison (commerce indirect). Grâce au décret-loi 206, la discipline du commerce en ligne pose finalement les bases pour une tutelle satisfaisante du consommateur, en prévoyant tous les différents cas de contestation entre les parties. Un autre article intéressant est l'Art. 104 qui discipline les obligations du producteur et du distributeur et où l'accent est mis sur les informations que le producteur et le distributeur doivent fournir au consommateur en matière d'origine de la marchandise, sa conformité, sa sécurité, sa correcte utilisation, lot de production, etc. Tous ces aspects aident à rendre plus transparents les rapports d'achat et de jouissance du bien. Les Art. 106 et 107, parlent des contrôles des produits, en définissant quels sont les établissements publics qui doivent les effectuer; en instituant aussi une conférence de service dédié à la coordination des sujets intéressés, (organismes de catégorie de la production, de la distribution et les associations de tutelle des consommateurs) (Art.137). L'Art.139 règle l'accès à la justice de la part des associations qui agissent pour la tutelle des intérêts collectifs des consommateurs (action plus connue sous le nom de "Class Action"), y compris l'action de dédommagement collectif (Art.140 bis). Les autres aspects affrontés par le Code de Consommation sont la publicité et les autres communications commerciales, l'exercice de l'activité commerciale, les dispositions concernant les contrats, la sécurité et la qualité des produits.

Le texte intégral du Code de Consommation peut être téléchargé gratuitement sur notre site

www.pidigi.com

Pidigi Club



PERIODICO DI INFORMAZIONE TECNICA E ATTUALITÀ

Pidigi spa · tecnologie per calzatura, pelletteria e confezione tecnica
via della meccanica 29 · 37139 verona (italy)
tel. 0039 045 9216888 · fax 0039 045 9216800 · pidigi@pidigi.com · www.pidigi.com

direttore responsabile: gigi vesentini

direttore editoriale: claudio baglieri

redazione: aldegheri daniela, baccinelli sergio, bedin eugenio, camerin vincenzo, de gara daniela, de gara giorgio, murari andrea, rosson giovanni, piazza luciano

traduzioni: schiavon marzia, sudre magali

progetto grafico: renova - tel. 0039 045 6051522

stampa: grafiche duegi snc - tel. 0039 045 994855

registrato presso il tribunale di verona n° 1260 del 27/03/1997
spedizione in abbonamento postale da Verona CMP comma 34, art. 2 L. 549/95
ogni riproduzione, anche parziale, è vietata

**MODA IN
Milano
13/15 settembre 2011**

**LINEAPELLE
Bologna
18/20 ottobre 2011**



TECHNOLOGIES SINCE 1953

www.pidigi.com